

CASE 69	CASO 69
Rule 42.1, Propulsion: Basic Rule	Regla 42.1, Propulsión: Regla Básica
<i>Momentum of a boat after her preparatory signal that is the result of being propelled by her engine before the signal does not break rule 42.1.</i>	<i>La inercia que lleva un barco después de su señal de preparación como resultado de haber utilizado el motor antes de esta señal no infringe la regla 42.1.</i>
Facts In a flat sea and 1-2 knots of wind a boat enters the starting area under power shortly before her preparatory signal at a speed of 5-6 knots. At the preparatory signal she is moving at the same speed but no longer motoring. At 2.5 minutes before her starting signal she hoists her sails and slows to 2 knots.	Hechos Con el mar sin olas y de 1 a 2 nudos de viento, un barco entra en la zona de salida poco antes de su señal de preparación con el motor en marcha y a una velocidad de 5 o 6 nudos. En el momento de la señal de preparación el barco continúa desplazándose a la misma velocidad, pero ya con el motor apagado. Cuando quedan 2 minutos y medio para su señal de salida iza las velas y su velocidad disminuye a 2 nudos.
Question Does she break rule 42.1?	Pregunta ¿Infringe la regla 42?
Answer No. A boat begins racing at her preparatory signal. During the period in which the boat was racing she was using wind as a source of power as required by rule 42.1. Her motion also resulted from momentum created by engine power that propelled her before she began racing. Nothing in the rule requires that a boat be in any particular state of motion or non-motion when she begins racing. Therefore rule 42.1 was not broken.	Respuesta No. Un barco está en regata a partir de su señal de preparación. Durante el tiempo en que el barco estuvo en regata lo hizo usando el viento para propulsarse, tal como exige la regla 42.1. Su desplazamiento también se debió a la inercia conseguida mientras utilizó el motor antes de estar en regata. No hay nada en la regla que obligue a un barco que todavía no está en regata a tener un determinado tipo de movimiento o a no tener movimiento alguno. Por tanto, no se infringió la regla 42.1.
USA 1986/269	USA 1986/269